

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #18 Top Ten Places in Hong Kong: Victoria Peak

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

18

TRADITIONAL CHINESE

1. 山頂
2. 「山頂嘅朋友，你哋好嗎？」我記得細個睇電視轉播香港歌手嘅演唱會，個明星總會唱下唱下同觀眾咁樣打招呼，我當時以為真係多人睇到企到上山頂，後來先知其實只不過係同體育館最後排樓上嘅觀眾打招呼。
3. 我去咗香港好多次之後先去太平山頂睇夜景，我本來只係想完成一項未完成嘅熱門景點，但點知山頂真係有俾到我驚喜。
4. 我哋買咗唔包蠟像館嘅單景點門票，因為驚時間太趕。一開始坐纜車就嚇死人，我本來就有畏高，加上纜車不時嘅搖擺，搞到我都有心情欣賞美景。
5. 到站後，我即刻舒服晒，山頂空氣清新怡人，空曠嘅視野令人心情頓時開闊。我同朋友喺古色古香嘅獅子亭想合照，但係遊客實在好多，我哋就乾脆放低相機，專心欣賞眼前嘅美景。
6. 市中心林立嘅高樓燈光璀璨，維港兩岸交相輝映，非常壯觀，好似銀河裡鑲嵌咗千萬粒耀眼嘅水晶。我哋後來去到一個相對少人嘅高處，開始盡情咁影眼前夢幻嘅夜景。直到今日，每當翻開相簿睇到嗰晚影嘅相，我都會諗起那片令人屏住呼吸的光芒。

JYUTPING

1. saan1 deng2

CONT'D OVER

2. 「saan1 deng2 ge3 pang4 jau5 , nei5 dei6 hou2 maa3 ? 」 ngo5 gei3 dak1 sai3 go3 tai2 din6 si6 zyun2 bo3 hoeng1 gong2 go1 sau2 ge3 jin2 coeng3 wui5 , go3 ming4 sing1 zung2 wui5 coeng3 haa5 coeng3 haa5 tung4 gun1 zung3 gam2 joeng2 daa2 ziu1 fu1 , ngo5 dong1 si4 ji5 wai4 zan1 hai6 do1 jan4 tai2 dou3 kei5 dou3 soeng5 saan1 deng2 , hau6 loi4 sin1 zi1 kei4 sat6 zi2 bat1 gwo3 hai6 tung4 tai2 juk6 gun2 zeoi3 hau6 paai4 lau4 soeng6 ge3 gun1 zung3 daa2 ziu1 fu1 。
3. ngo5 heoi3 zo2 hoeng1 gong2 hou2 do1 ci3 zi1 hau6 sin1 heoi3 taai3 ping4 saan1 deng2 tai2 je6 ging2 , ngo5 bun2 loi4 zi2 hai6 soeng2 jyun4 sing4 jat1 hong6 mei6 jyun4 sing4 ge3 jit6 mun4 ging2 dim2 , daan6 dim2 zi1 saan1 deng2 zan1 hai6 jau5 bei2 dou3 ngo5 ging1 hei2 。
4. ngo5 dei6 maai5 zo2 m4 baau1 laap6 zoeng6 gun2 ge3 daan1 ging2 dim2 mun4 piu3 , jan1 wai6 geng1 si4 gaan3 taai3 gon2 。
5. dou3 zaam6 hau6 , ngo5 zik1 hak1 syu1 fuk6 saai3 , saan1 deng2 hung1 hei3 cing1 san1 ji4 jan4 , hung1 kwong3 ge3 si6 je5 ling6 jan4 sam1 cing4 deon6 si4 hoi1 fut3 。
6. si5 zung1 sam1 lam4 laap6 ge3 gou1 lau4 dang1 gwong1 ceoi1 caan3 , wai4 gong2 loeng5 ngon6 gaau1 soeng1 fai1 jing2 , fei1 soeng4 zong3 gun1 , hou2 ci5 ngan4 ho4 lei5 soeng1 ham6 zo2 cin1 maan6 lap1 jiu6 ngaan5 ge3 seoi2 zing1 。

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Victoria Peak
2. "Hey! My friends up on the mountain... how are you?" On television, this line is a typical way for singers to greet their audience at concerts in Hong Kong. When I was younger, I thought there really were people who would climb to the top of Victoria Peak in order to catch a show (for free). But later I learned that it was a joke and the singers were really talking to the people in the back rows of the huge stadiums.
3. Many years later, I went to Victoria Peak to have a look at the evening skyline of Hong Kong and complete my checklist of things to do in the city. But this visit caused me great surprise. Because we only had a limited amount of time, we only got five tickets for sightseeing spots at the Wax Museum.
4. The trip to the top started with the cable car and I was scared to death. Between my fear of heights and the constant shaking of the cable car, I had no desire to enjoy the view. I felt better as soon as we got off the cable car and when we arrived at the top I immediately felt a long-missed gust of fresh air.
5. I took some great pictures with my friends in front of the ancient Lion Pavilion but since there were so many visitors, we finally put away our cameras and just focused on the view in front of us. From our vantage point we could see an awesome view of the city center. There were tons of skyscrapers and numerous streetlights that lit up both sides of Victoria Harbor. The view made Hong Kong seem like the Milky Way—filled with thousands of shimmering lights.
6. Later, we moved to a less crowded spot so that we could enjoy the fantastic scene. And even today, each time I open my photo album, the images I see make me feel like I'm back at Victoria Peak, looking once more over the most beautiful city in the world.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
-------------	--------------	---------	-------

古色古香	gu2 sik1 gu2 hoeng1	antique	adjective
空曠	hung1 kwong3	open	adjective
纜車	laam6 ce1	cable car	noun
宜人	ji4 jan4	agreeable	adjective
鑲嵌	soeng1 haam3	to inset	verb
交相輝映	gaau1 soeng1 fai1 jing2	to shine with reflected glory	verb
壯觀	zong3 gun1	spectacular	adjective
蠟像	laap6 zoeng6	wax figure	noun
盡情	zeon6 cing4	as much as one likes	adverb
相簿	soeng1 bou6	photo album	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>佢哋間屋裝飾得古色古香。 <i>keoi5 dei6 gaan1 uk1 zong1 sik1 dak1 gu2 sik1 gu2 hoeng1.</i></p> <p>Their house is decorated with beautiful antique ornaments.</p>	<p>我哋開車經過空曠嘅原野。 <i>ngo5 dei6 hoi1 ce1 ging1 gwo3 hung1 kwong3 ge3 jyun4 je5 .</i></p> <p>We drove across the vast expanse of open country.</p>
<p>咪鬼爬啦，坐纜車上山罷啦。 <i>mai2 gwai2 paa4 laa1, co5 laam6 ce1 soeng5 saan1 baa2 laa1.</i></p> <p>Let's take the cable car to the hilltop instead of climbing.</p>	<p>昆明四季如春，氣候宜人。 <i>kwan1 ming4 sei3 gwai3 jyu4 ceon1 , hei3 hau6 ji4 jan4 .</i></p> <p>Kunming is spring-like all year round—a very agreeable climate.</p>

<p>女王頭上嘅皇冠鑲嵌咗巨大嘅寶石。</p> <p><i>nei5 wong4 tau4 soeng5 ge3 wong4 gun1 soeng1 haam1 zo2 geoi6 daai6 ge3 bou2 sek6.</i></p> <p>The crown on the Queen's head is set with huge diamonds.</p>	<p>湖光山色，交相輝映。</p> <p><i>wu4 gwong1 saan1 sik1 , gaau1 soeng1 fai1 jing2 .</i></p> <p>The lake and the hills reflect one another's beauty.</p>
<p>睇瀑布就係睇個壯觀嘛。</p> <p><i>tai2 buk6 bou3 zau6 hai6 tai2 go3 zong3 gun1 maa3 .</i></p> <p>The point of going to see a waterfall is that it's a spectacular sight.</p>	<p>點解陳冠希個蠟像丑過真人咁多？</p> <p><i>dim2 gaai2 can4 gun1 hei1 go3 laap6 zoeng6 cau2 gwo1 zan1 jan4 gam1 do1 ?</i></p> <p>Why is Edison Chan's wax figure far uglier than the real person?</p>
<p>你想食就盡情咁食啦。</p> <p><i>nei5 soeng2 sik6 zau6 zeon6 cing4 gam2 sik6 laa1 .</i></p> <p>Eat as much as you like.</p>	<p>唔駛搵啦，我本相簿度冇豔照。</p> <p><i>m4 sai2 wan2 laa1 , ngo5 bun2 soeng1 bou6 dok6 mou5 jim6 ziu3.</i></p> <p>It's useless to try looking for nude pics in my photo album, because there are none.</p>

CULTURAL INSIGHT

如何前往：1. 港鐵中環站J2出口步行前往中環花園道纜車站，乘搭山頂纜車登山 2. 港鐵香港站D出口，步行至中環交易廣場巴士總站乘15線巴士，經迂迴山路登山。 3. 港鐵香港站公共運輸交匯處乘1線綠色小巴。

How to Get to Victoria Peak

1. Take the MTR to Central Station and use exit J2, take the Peak Tram at the Tram Station at Central Garden Road.
2. Take the MTR to Hong Kong Station and use exit D, walk to the Exchange Square Bus Terminal and take bus #15.

3. Take the green line mini-bus #1 from the Hong Kong Public Transport Interchange outside of the MTR Hong Kong Station.